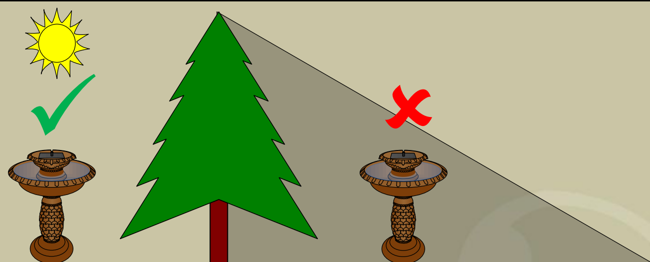
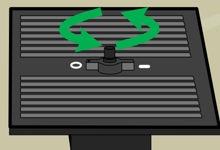
Position - Position - Position - Posición



Operation - Funktion - Mode de fonctionnement - Operación



GB Supplied in off (0) position to protect battery, rotate switch to operate.

DE Lieferung erfolgt in "off" (0) Position. Bei Inbetriebnahme auf "on" schalten.

FR Le produit est livré en position OFF (O) afin de protéger la batterie ; il suffit de tourner la prise par 90º (sur le panneau solaire) afin de l'allumer.

ES Se suministra en posición de apagado (0) para proteger la batería, gire el interruptor para ponerla en funcionamiento.

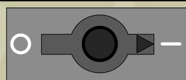
Performance - Leistung - Performance - Rendimiento

GB This product is designed primarily to operate in summer months but will also work in spring and autumn provided there is good sunshine. Performance is directly related to the amount and strength of sunlight received.

DE Dieses Produkt wurde vorrangig für den Gebrauch in den Sommermonaten entwickelt. Funktioniert bei entsprechender Sonneneinstrahlung auch im Frühling und Herbst. Der optimale Betrieb hängt von der Stärke und Dauer der Sonneneinstrahlung ab.

FR Ce produit est conçu principalement pour fonctionnement l'été mais il marchera aussi au printemps et en automne si l'ensoleillement est suffisant. La performance est directement liée au niveau d'ensoleillement.

ES El presente producto ha sido principalmente diseñado para funcionar durante los meses de verano, aunque también podrá funcionar en primavera y otoño siempre y cuando se registre una buena exposición solar. El rendimiento está vinculado directamente con la cantidad y la fuerza de la luz del sol recibida.



GB Switch always on (I)
DE Schalter immer auf on (I)
FR Interrupteur en position ON (I)
ES Encendido constante (I)

GB This mode should be used if you want your water feature to operate during the day with consistent performance. The battery provides top up power during overcast conditions and will enable the pump to run on longer into the evening. (See details of performance in various conditions).

DE Diese Einstellung sollten Sie wählen, wenn der Brunnen während der Sonneneinstrahlung laufen soll. Die Batterie speichert die überschüssige Energie und ermöglicht es, daß die Pumpe auch nach Sonnenuntergang noch arbeitet. (Siehe Details bei unterschiedlichen Witterungen).

FR Ce mode permettra à votre bain d'oiseau de fonctionner de manière optimale ; la batterie fournie un complément d'énergie durant les périodes couvertes / nuageuses et permettra un fonctionnement le soir lorsque le soleil est couchée (voir détails sur la performance en conditions variables).

ES Este modo deberá utilizarse si desea que su función de agua funcione durante el día con un rendimiento importante. La batería ofrece una alimentación máxima durante las condiciones previstas y permitirá que la bomba funcione durante la tarde. (Véase más información sobre el rendimiento en función de las condiciones).

Battery - Batterien - Batterie - Bateria

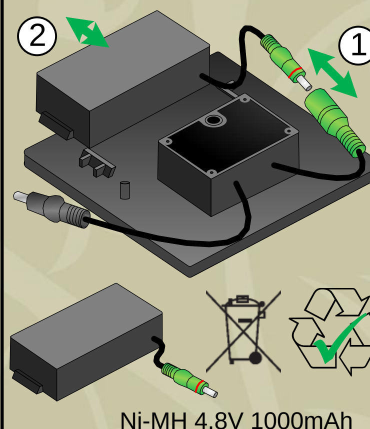
GB Rechargeable battery packs become less efficient with repeated charge and discharge cycles. The capacity of the battery may also reduce over time and you may not achieve the 6 hour operation. If you find that the battery appears less efficient or does not run as long we first suggest you try to boost charge it. To do this leave off for 3 to 5 sunny days to allow the maximum charge to the battery. We suggest you do this occasionally anyway to help prolong the battery life. If after this boost charge your battery still does not perform to expectations you should seek a replacement from Smart Solar (available via our website www.smartsolar.com). All our battery packs are covered by a 1 year warranty.

DE Wiederaufladbare Batteriepacks werden weniger effizient mit Zunahme der Lade- und Entladezyklen. Die Batteriekapazität reduziert sich mit der Zeit und die 6 Stunden werden evtl. nicht mehr erreicht. Sie sollten dann versuchen, die Batterie verstärkt voll aufzuladen. Stellen Sie daher den Schalter für 3 bis 5 sonnige Tage auf 0, um der Batterie die volle Ladekapazität zu ermöglichen. Wir schlagen vor, diesen Vorgang immer wieder mal durchzuführen, um die Lebensdauer des Batteriepacks zu verlängern. Sollte auch nach diesem Vorgang die Batterie nicht mehr funktionieren, sollten Sie diese erneuern. Sie finden diese Ersatzteile auf unserer Website www.smartsolar.com. Alle Batteriepacks haben eine Garantie von 1 Jahr.

FR Les batteries rechargeables perdent de leur efficacité au fur et à mesure qu'elles se déchargent et se rechargent. Par conséquence, il se peut que la batterie ne durera plus 6 heures comme l'est prévu en conditions optimales. Dans ces cas, vous pouvez super-charger votre batterie de la manière suivante : laissez la en position OFF pendant 3 à 5 jours bien ensoleillés afin d'assurer un chargement maximal. Il est bien de faire ça de temps en temps de toutes les façons afin d'optimiser la durée de vie de votre batterie. Si par contre la batterie ne regagne pas sa condition optimale, vous devriez songer à la changer (sur www.smartsolar.com) ou par votre contact clientèle. Les batteries ont une garantie d'un an.

ES Los paquetes de baterías recargables resultan menos eficaces cuando se registran ciclos repetidos de carga y descarga. Del mismo modo, se podrá reducir la capacidad de la batería con el tiempo y quizás no logre el funcionamiento continuo durante 6 horas. Si observa que su batería es menos eficaz o que no dura lo suficiente, le aconsejamos que intente recargarla al completo. Para ello, déjela desactivada durante 3 ó 5 días de sol para facilitar una recarga máxima de la batería. Le aconsejamos que realice esta operación de vez en cuanto para prolongar la duración de uso de su batería. Si tras esta recarga su batería sigue sin cumplir con sus expectativas, deberá solicitar una batería de repuesto a Smart Solar (disponible mediante nuestra página Web www.smartsolar.com). Todos nuestros paquetes de baterías gozan de una garantía de 1 año.

Battery Changing - Batteriewechsel - Changement de batterie - Cambio de batería



GB Unplug green battery connector (1) and slide out the battery pack (2). Replace with new battery and reconnect.

DE Lösen Sie die grüne Steckerbindung (1) und entfernen Sie das Batteriepack (2) und ersetzen es durch ein neues.

FR Débrancher la connection verte (1) et retirer la batterie (2). Remplacer avec la nouvelle batterie et reconnecter. Bien vérifier que les connections sont bonnes et étanches.

ES Desconecte el conector de batería verde (1) y sáquelo del paquete de la batería (2). Cambie la batería antigua por la nueva y vuelva a realizar la conexión.

Ni-MH 4.8V 1000mAh

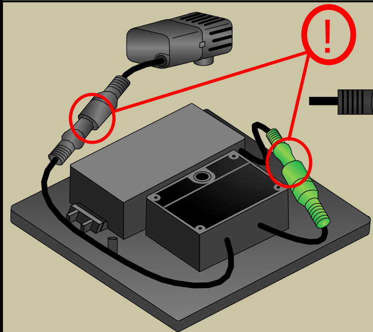
GB Dispose of battery according to local regulations.

DE Entsorgen Sie die Batterie entsprechend den Bestimmungen.

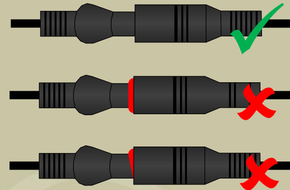
FR Disposez des batteries selon les règlementations locales.

ES Depositar de la batería según las normas locales.

Connections - Verbindungen - Connections - Conexiones



Important!



GB Ensure connectors are water tight.
DE Stecker fest eindrehen, damit wasserdicht.
FR Bien s'assurer que les connections soient étanches.
ES Compruebe que los conectores han sido impermeabilizados.

Problem Solving - Problemlösung - Comment régler les petits problèmes - Resolución de problemas

GB
1. Check the fountain is positioned correctly, receiving sunlight and not in shade.
2. Check water level and ensure the pump is submerged.
3. Check connections between the pump and panel and battery.
4. Clean all parts as shown and change water.
5. Check tubes are connected and bung is securely fitted.
6. Check battery and boost charge it as described.
7. If problems persist contact customer services (refer to contact sheet or website).

DE
1. Kontrollieren Sie die richtige Position des Brunnens, volle Sonneneinstrahlung, kein Schatten.
2. Kontrollieren Sie die Wassermenge und stellen Sie sicher, daß die Pumpe unter Wasser liegt.
3. Kontrollieren Sie die Steckerverbindungen zwischen Pumpe, Solarmodul und Batterie.
4. Reinigen Sie alle Teile wie beschrieben und wechseln Sie das Wasser.
5. Kontrollieren Sie, ob Röhrchen zusammengesteckt sind und Dichtring exakt eingepaßt ist wie beschrieben.
6. Kontrollieren Sie das Batteriepack und laden es wie beschrieben
7. Bei Problemen kontaktieren Sie bitte den Kundenservice (Angaben finden Sie auf der Servicekarte oder unter www.smartsolar.com).

FR
1. Vérifier que le panneau solaire soit bien exposé au soleil.
2. Soyez certain que le niveau d'eau est suffisant et que la pompe est bien submergée.
3. Vérifier connections entre la pompe, le panneau solaire et la batterie.
4. Bien nettoyer les composants comme indiqué, et changer l'eau.
5. Vérifier que les tubes sont bien en place ainsi que le bouchon.
6. Bien s'assurer que la batterie est bien chargée.
7. Si les problèmes persistent, veuillez contacter le service client.

ES
1. Compruebe que la fuente está ubicada correctamente, que recibe la luz del sol y que no está a la sombra.
2. Compruebe el nivel del agua y que la bomba está sumergida.
3. Compruebe las conexiones entre la bomba, el panel y la batería.
4. Limpie todas las partes tal y como se muestra en la ilustración y cambie el agua.
5. Compruebe que los tubos están conectados y que el tapón está ajustado con seguridad.
6. Compruebe la batería y cárguela al completo tal y como se explicó anteriormente.
7. Si sigue registrando problemas, póngase en contacto con el centro de reparación del cliente (véase la hoja de contacto o el portal Web).

US Patent 7,484,671 & EU Patent 1648620

www.smartsolar.com

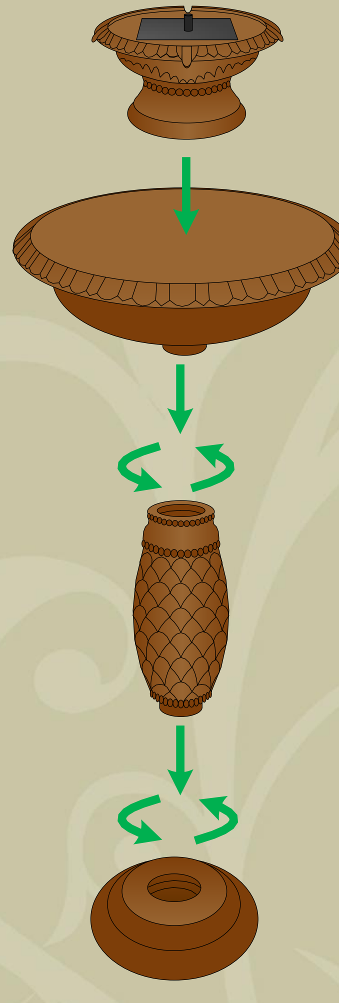


solar 2 tier fountain



Assembly - Montage - Assemblage - Montaje

GB Style of fountain may vary from that shown but assembly method is the same.
DE Brunnendesign kann vom gezeigten Bild abweichen. Montage ist aber immer gleich.
FR Le modèle de fontaine peut être différent, mais l'assemblage est le même.
ES El estilo de la fuente podrá variar con respecto a la ilustración, aunque el método de montaje seguirá siendo el mismo.



GB Solar panel and pump are pre-assembled into the top tier. Just align the top tier and place into the top bowl.
DE Solarmodul und Pumpe sind im Aufsatzteil vormontiert. Einfach das Oberteil in die Schale einsetzen.
FR Le panneau solaire et la pompe sont pré-assemblés dans la partie supérieure du bain d'oiseau. Il suffit d'aligner et de placer cette portion supérieure dans la fontaine.
ES El panel solar y la bomba están preensamblados en el nivel superior. Tan sólo deberá alinear el nivel superior y colocarlo en la taza superior.

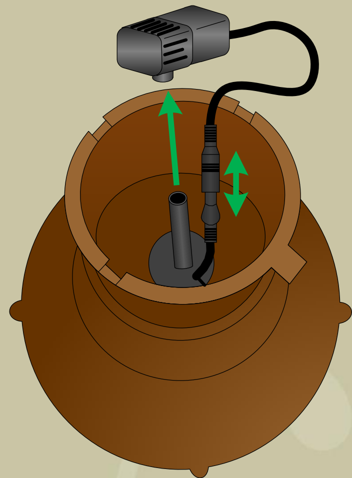
GB Top bowl screws onto the pedestal base.
DE Schale auf die Standsäule schrauben.
FR La vasque se visse dans le socle de la fontaine.
ES La taza superior se apriete en la base del pedestal.



GB Fill main bowl with water. Water must be regularly topped up.
DE Füllen Sie die große Schale mit Wasser. Wasser muß regelmäßig nachgefüllt werden.
FR Remplir la vasque d'eau – et vérifier régulièrement à ce que le niveau soit maintenu.
ES Rellene la taza principal con agua. El añado de agua deberá ser constante.

GB Base is attached on some models.
DE Fußplatte ist bei einigen Modellen mit der Säule verbunden.
FR Le socle est fixé sur certains modèles.
ES La base se adjunta a algunos modelos.

Pump removal - Pumpenentfernung - Enlèvement de la pompe - Retirada de la bomba

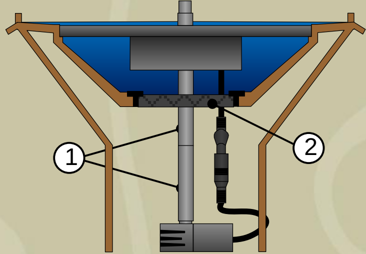


GB Remove the top tier and turn upside down on a soft surface. As you turn ensure the solar panel is supported so that it does not fall out. Remove the pump from the connecting tubes and disconnect the cable.

DE Entnehmen Sie das Oberteil und legen es kopfüber auf eine weiche Unterlage. Halten Sie beim Undrehen das Solarmodul fest, damit es nicht herausfällt. Entfernen Sie die Pumpe vom Verbindungsrohr und lösen Sie die Steckerverbindung.

FR Enlever la partie supérieure et placer la à l'envers sur une surface douce en s'assurant que le panneau soit bien tenu en place afin de ne pas tomber. Enlever la pompe des tubes de connection et déconnecter le cable.

ES Saque el nivel superior y vuélquelo en una superficie plana. Cuando se gire, compruebe que el panel solar está sujeto para que no se caiga. Retire la bomba de los tubos de conexión y desconecte el cable.



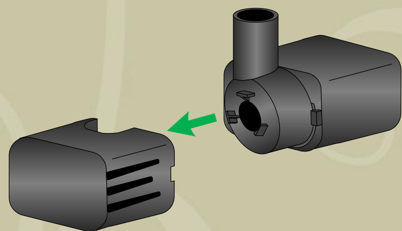
GB When re-assembling ensure tubes (1) are connected and bung (2) is securely fitted in the hole.

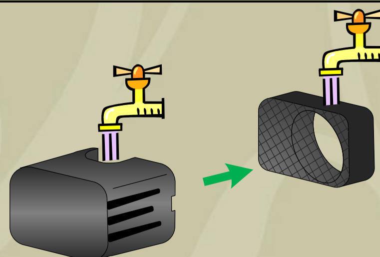
DE Bei der Montage sicherstellen, daß die Röhrchen (1) gut verbunden sind und der Dichtring (2) exakt in die Öffnung eingepaßt ist.

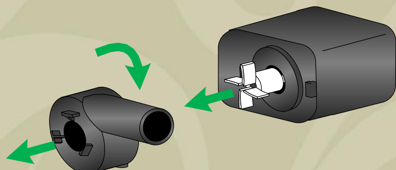
FR Lors de l'assemblage, bien vérifier que les tubes soient bien connectés et que le bouchon en caoutchouc soit bien en place et bien bouché, comme l'est indiqué sur le schéma.

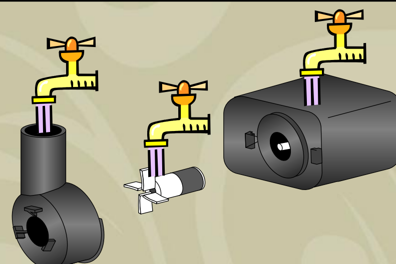
ES Cuando vuelva a realizar el ensamblaje, compruebe que los tubos (1) están conectados y que el tapón (2) está ajustado con seguridad en el orificio.

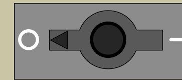
Pump cleaning - Pumpenreinigung - Nettoyage de la pompe - Limpieza de la bomba











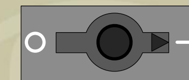
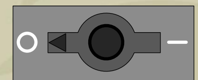
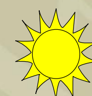
GB Switch off (O) until required
FR Interrupteur en position OFF (O)
DE Schalter aus (O)
ES Apagar (0) hasta que se necesita

GB This mode should be used if you want your battery to charge so that your water feature can be used regardless of the time of day or weather conditions. The duration of operation will depend on the weather conditions. Leave your water feature off during the day whilst you are out and switch it on during the evening when you can enjoy it. Your feature will even work when it is dark provided there is sufficient charge in the battery. Alternatively leave it off for a number of days to ensure the battery is fully charged for a special event. The battery has sufficient capacity to run the pump for up to 6 hours without sun (see details below for typical recharge times). Always switch off when not required to conserve power.

DE Diese Einstellung sollten Sie benutzen, wenn die Sonneneinstrahlung nur die Batterie aufladen soll, damit Sie dann den Brunnen einschalten können, wenn Sie es wünschen. Die Dauer des Betriebes hängt von der Witterung ab. Stellen Sie den Schalter auf off (0), wenn Sie abwesend sind, und schalten Sie ihn auf (I), wenn Sie den Betrieb des Brunnens genießen wollen. Der Brunnen funktioniert auch nach Sonnenuntergang, wenn die Batterie noch entsprechend voll geladen ist. Belassen Sie den Schalter einige Tage auf (0), wenn Sie sicherstellen möchten, daß die volle Batteriekapazität erreicht wird. Die Batteriekapazität beträgt etwa 6 Stunden. (Siehe Details für Ladezeiten). Immer auf (0) stellen, wenn ein Betrieb nicht gewünscht wird.

FR Ce mode est employé lorsque vous souhaitez bien charger la batterie dans un but d'utilisation de la fontaine ultérieurement, surtout par temps couvert ou en soirée. Le plus d'exposition au soleil, le plus sera chargée la batterie et le plus longtemps fonctionnera votre bain d'oiseau. Si vous voulez vraiment un fonctionnement en soirée optimal (jusqu'à 6 heures), il vaut mieux charger la batterie au soleil pendant 2 ou 3 jours complets. Lorsque vous absentez (et que le produit ne sert pas), il est conseillé de le laisser en position OFF afin de bien charger la batterie pour votre retour.

ES Este modo deberá utilizarse si desea que su batería se cargue para que la función del agua pueda utilizarse independientemente de la hora del día o de las condiciones climáticas. La duración del funcionamiento dependerá de las condiciones climáticas. Desactive su función de agua durante el día mientras esté ausente y actívela durante la tarde cuando podrá disfrutar de ella. Su función funcionará incluso cuando no haya sol, siempre y cuando la batería goce de una carga suficiente. De lo contrario, desactívela durante unos días para garantizar que la batería se cargue por completo para un acontecimiento especial. La batería tiene suficiente capacidad para hacer que la bomba funcione durante 6 horas sin sol (véase la información indicada a continuación sobre las horas de recarga normales). Apáguela siempre cuando no la necesite para ahorrar energía.

Weather Wetter Temps Clima		
	GB Solar runs the pump and charges the battery. Pump performance is maintained when clouds pass the sun. Pump runs on longer into the evening until battery is flat. DE Solarmodul betätigt die Pumpe und lädt die Batterie. Pumpe läuft weiter, wenn Wolken aufziehen. Pumpe läuft abends so lange, bis Batterie entladen ist. FR L'énergie solaire fait fonctionner la pompe et charge la batterie. Le produit fonctionnera le soir jusqu'à épuisement de la batterie. ES El sol hace que la bomba funcione y recarga la batería. El rendimiento de la bomba se mantiene durante el paso de las nubes. La bomba funciona durante la tarde hasta que la batería se agota.	Battery should fully charge in 1 day. Batterie sollte in 1 Tag aufgeladen sein. La batterie devrait charger complètement en une journée ensoleillée. La batería deberá recargarse al completo en 1 día.

	GB Solar runs the pump and supplies some charge to the battery. Pump performance is maintained when clouds pass the sun if there is charge in the battery. Pump will only run on longer if charge has built up in the battery. DE Solarmodul betätigt die Pumpe und gibt etwas Ladung auf die Batterie. Pumpe läuft weiter, wenn Wolken aufziehen, vorausgesetzt die Batterie hat genügend Ladekapazität. Pumpe läuft nach Sonnenuntergang nur weiter, wenn genügend Ladekapazität aufgebaut werden konnte. FR L'énergie solaire fait fonctionner la pompe et charge la batterie simultanément. C'est cette charge qui permet à la pompe de fonctionner lors de passage nuageux. La durée de fonctionnement dépendra du niveau de charge de la batterie. ES El sol hace que la bomba funcione y suministra la carga a la batería. El rendimiento de la bomba se mantiene durante el paso de las nubes si la batería está cargada. La bomba tan sólo funcionará durante más tiempo cuando la batería se haya recargado.	Battery will take 2 to 3 days to fully charge. Batterie benötigt 2-3 Tage zur vollen Ladung. La batterie devrait se charger pleinement en 2 ou 3 journées. La recarga completa de la batería durará entre 2 y 3 días.
	GB Pump will only run when there is sufficient power from the solar panel. Little or no battery charging occurs so pump performance is not maintained and does not run on longer. DE Pumpe läuft nur, wenn genügend Strom vom Solarmodul kommt. Bei geringer oder keiner Ladung der Batterie läuft die Pumpe nicht weiter. FR Lorsque la batterie est déchargée ou presque, la pompe ne fonctionnera que lorsque il y a suffisamment d'ensoleillement. ES La bomba tan sólo funcionará cuando haya suficiente energía en el panel solar. Cuando no haya suficiente batería, el rendimiento de la bomba no se mantendrá y dejará de funcionar.	Battery will take several days to fully charge. Batterie benötigt mehrere Tage zur vollen Ladung. La batterie se charger complètement en plusieurs jours. La batería tardará varios días en recargarse por completo.
	GB No solar power is available, pump will not run and battery will not charge. DE Wenn keine Sonneneinstrahlung vorhanden, läuft diePumpe nicht und Batterie wird nicht geladen. FR En l'absence prolongée d'ensoleillement, ni la pompe ni la batterie ne fonctionneront. ES Si no hay energía solar disponible, la bomba no funcionará y la batería no se recargará.	Battery will not charge. Batterie wird nicht geladen. La batterie ne chargera pas. La batería no se cargará.

Frost - Frost - Gelée - Congelación

0°C/32°F

GB Frost causes damage, store whole product inside during cold weather.
DE Frost verursacht Schäden. Bei Frost muß der gesamte Brunnen im Haus aufbewahrt werden.
FR La gelée peut endommager votre fontaine, il est donc conseiller de rentrer tout l'appareil durant l'hiver.
ES La congelación provoca daños. Guarde el producto al completo en el interior mientras se den condiciones climáticas frías.

Accessories – Zubehör - Accessoires - Accesorios

GB The fountain head accessory can be used to enhance your fountain. Note: It will only work effectively in bright sunlight or if battery is charged.
DE Der Sprinklerkopf kann benutzt werden, um die Fontäne zu verändern. Anmerkung: Optimaler Betrieb nur bei starker Sonneneinstrahlung oder wenn Batterie geladen ist.
FR Les différentes têtes de fontaine vous permettront d'agrémenter de manière différente votre fontaine. Nota : ça ne marchera bien que lorsque placé en plein soleil ou si la batterie est chargée.
ES El accesorio del cabezal de la fuente podrá utilizarse para mejorar su fuente. Nota: Tan sólo funcionará correctamente en contextos luminosos o si la batería está cargada.

GB The short nozzle can be used to produce a finer higher stream of water. Note: May need to be removed in bright sunlight to avoid splashing.
DE Das kurze Stück kann benutzt werden, um eine feinere, höhere Fontäne zu ermöglichen. Anmerkung: Bei starker Sonneneinstrahlung evtl. entfernen, um Spritzwasser zu verhindern.
FR La buse la plus courte peut être utilisé afin de produire un jet d'eau plus fin et plus haut. Nota: en plein soleil, cette buse éclaboussera peut être.
ES La boquilla corta puede dar un chorro de agua más alto y fine. Nota: al sol fuerte, esta boquilla podría salpicar.

Maintenance - Pflege und Wartung - Maintenance - Mantenimiento

GB We recommend regular maintenance and water changes to ensure optimum performance.
DE Wir empfehlen regelmäßige Pflege und Wasserwechsel zur Sicherstellung des optimalen Betriebes.
FR Nous conseillons de nettoyer la pompe et de changer l'eau régulièrement afin d'optimiser le fonctionnement de votre fontaine.
ES Le aconsejamos que realice regularmente operaciones de mantenimiento y de cambio de agua para garantizar un rendimiento óptimo.

GB Use water or glass cleaner.
DE Benutzen Sie Wasser oder Glasreiniger.
FR Nettoyer avec de l'eau ou un nettoyant de carreaux de verre.
ES Para ello, utilice agua o limpiador de vidrio.